

## INFORMATIVA SULLE NORME DA OSSERVARE IN CASO DI ASSENZA O SINTOMI RICONDUCEBILI A COVID-19 预防 COVID-19 冠状病毒需要遵守的法令

**Monitorare** costantemente lo stato di salute del proprio figlio/a e dei conviventi.

经常性地监测孩子们和同住人的健康情况

**Non portare** il proprio figlio/a a scuola se presenta sintomi respiratori, cefalea, diarrea, vomito o febbre superiore a 37.5° e in quel caso contattare il PEDIATRA DI FAMIGLIA.

不要送孩子们到学校上课,如果孩子们有呼吸困难,头疼,腹泻,呕吐,发烧超过 37.5°等症状的话马上通知孩子的儿科医生

Se si viene allontanati da scuola per sintomi sospetti **contattare immediatamente** il proprio PEDIATRA DI FAMIGLIA.如果上课时出现可疑的感染的症状的话马上带孩子离开学校和跟孩子的儿科医生联络

**Avvisare** immediatamente la scuola nel caso il proprio figlio/a risulti positivo a COVID-19.如果孩子确诊是感染了病毒的话,马上通知学校

Telefono scuola infanzia e primaria **MATTEOTTI 0554360165** 幼儿园和小学的联络电话号码

Telefono scuola secondaria **POLIZIANO 055434825** 初中的联络电话号码

Referenti da avvisare:家长需要通过电子邮件通知以下合适的学校当局孩子感染的事

- Scuola dell'infanzia 幼儿园
  - [ferrazzi.lucina@icpoliziano.edu.it](mailto:ferrazzi.lucina@icpoliziano.edu.it)
  - [fic857001@istruzione.it](mailto:fic857001@istruzione.it)
- Scuola primaria 小学
  - [zumbolo.anna@icpoliziano.edu.it](mailto:zumbolo.anna@icpoliziano.edu.it)
  - [greco.paola@icpoliziano.edu.it](mailto:greco.paola@icpoliziano.edu.it)
- Scuola secondaria 初中
  - [bonfitto.rosa@icpoliziano.edu.it](mailto:bonfitto.rosa@icpoliziano.edu.it)
  - [cancedda.claudia@icpoliziano.edu.it](mailto:cancedda.claudia@icpoliziano.edu.it)

Se si prevede di far assentare il proprio figlio/a per motivi familiari (visite mediche, vacanza, etc.) **avvisare preventivamente** la scuola comunicando l'assenza agli insegnanti per mail o sul diario/libretto.

如果家长因为其他的原因(看病,旅游等等)需要为孩子们请假的话,请预先通过电子邮件或孩子的学生手册 diario/libretto 通知老师和学校

### MODALITA' DI RIAMMISSIONE A SCUOLA 请假后从新回学校上课需要注意的事项

Se ci si assenta per malattia occorre sempre **contattare il PEDIATRA DI FAMIGLIA** prima di rientrare a scuola, quest'ultimo valuterà la situazione e produrrà la certificazione idonea per il rientro.

如果是请病假的话,需要孩子的儿科医生开证明可以正常上课才可以回学校

In caso di assenza inferiore ai 3 giorni (scuola dell'infanzia) e ai 5 giorni (scuola primaria) occorre compilare l'autocertificazione allegata (allegato n.1) per il rientro a scuola. Questa autocertificazione vale per quelle assenze per malattia nelle quali **non si siano presentati sintomi riconducibili a COVID-19.**

幼儿园的学生请假不超过三天, 小学的学生请假不超过五天的话,回学校时不用医生证明只需要家长的自我声明(附件 1) 声明孩子不是因为感染病毒请假和**没有任何感染病毒 COVID-19 的病徵.**

Per la scuola secondaria occorre giustificare sul registro elettronico l'assenza specificandone la motivazione e aggiungendo la dicitura: "assenza dovuta a malattia con sintomi non riconducibili a COVID-19".

初中的学生请假要通过学校的网站的电子登记册进行,说明请假原因和声明“不是因为感染病毒和没有任何感染 COVID-19 的病徵.”

### **IMPORTANTE 注意**

Per quanto riguarda gli alunni/e della **scuola dell'infanzia** si ricorda che, qualora in famiglia uno dei conviventi sia in attesa di tampone per sintomi sospetti, il bambino/a non potrà frequentare la scuola fino all'esito negativo del tampone del convivente

**幼儿园**的孩子们如果家里有人因为有可能感染了病毒的病徵需要进行检查的话,在得到结果前不要回学校上课,直到知道检查结果是阴性为止.

**ALLEGATO 1 附件 1 DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA** per la riammissione ai servizi educativi/istituzioni scolastiche nel caso di assenze non superiori ai 3 giorni per i bambini frequentanti i servizi educativi/scuole dell'infanzia o di assenze non superiori a 5 giorni per gli alunni frequentanti la scuola primaria.

自我声明表格为了幼儿园的学生请假不超过三天,和小学的学生请假不超过五天,不是因为感染病毒原因请假,从新回学校上课时使用

ASSENZA NON RICONDUCIBILE AI SINTOMI COMPATIBILI CON COVID-19 II 没有任何感染病毒的症状

sottoscritto/a..... (cognome e nome del

家长或监护人姓名

genitore o di chi fa le veci), genitore dell'alunno.....,Classe.....,

学生姓名

班级

DICHIARA che durante l'assenza il/la proprio/a figlio/a:声明在请假期间孩子没有:

- non ha manifestato sintomi compatibili con COVID-19; 感染病毒的症状
- non ha presentato nei tre giorni precedenti, né presenta attualmente temperatura superiore ai 37.5 gradi; 从三天前到现在体温都没有超过 37.5 度
- non si trova in stato di positività da Covid -19 né di quarantena; 病毒检查是阴性和不需要隔离
- negli ultimi 14 giorni non ha avuto contatti stretti con soggetti risultati positivi al SARSCoV-2 o proviene da zone a rischio; 最近 14 天内没有跟病毒检查是阳性的确诊人士接触过和没有去过高风险的感染区.
- non presenta sintomi influenzali. 没有感冒的病徵.

Data 日期.....

Firma 签名.....